

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	stanął Mojżesz w bramie obozu i powiedział: Kto za JAHWE, do mnie! I zebrali się przy nim wszyscy synowie Lewiego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz stanął zatem w bramie obozu i wezwał: Kto po stronie JAHWE — do mnie! I zebrali się przy nim wszyscy Lewici.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Mojżesz stanął w bramie obozu i powiedział: Kto jest za JAHWE, niech <i>przystąpi</i> do mnie. I zebrali się przy nim wszyscy synowie Lewiego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Stanął Mojżesz w bramie obozu, i rzekł: Kto Pański, przystap do mnie. I zebrali się do niego wszyscy synowie Lewiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i stojąc w bronie obozu, rzekł: Jeśli kto jest PANSKI, przyłącz się do mnie! I zebrali się do niego wszyscy synowie Lewi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zatrzymał się Mojżesz w bramie obozu i zawołał: Kto jest za Panem, do mnie! A wówczas przyłączyli się do niego wszyscy synowie Lewiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stanął Mojżesz w bramie obozu i zawołał: Kto jest za Panem, do mnie! I zebrali się wokoło niego wszyscy synowie Lewiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz stanął więc przy wejściu do obozu i zawołał: Kto jest z JAHWE, do mnie! I zebrali się przy nim wszyscy Lewici.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	stanął w bramie obozu i zawołał: „Kto jest z JAHWE, do mnie!”. Zebrali się wokół niego wszyscy lewici.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stanął więc Mojżesz przy bramie obozu i rzekł: - Kto za Jahwe, do mnie! Wtedy zebrali się wokół niego wszyscy Lewici.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze stanął w bramie obozu i powiedział: Kto jest za Bogiem - do mnie! I zgromadzili się przy nim wszyscy synowie Lewiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	встав же Мойсей у дверях табору і сказав: Хто за Господом? Хай приходять до мене. Прийшли, отже, до нього всі сини Леві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Mojżesz stanął w bramie obozu i powiedział: Kto jest za WIEKUISTYM do mnie. I zebrali się koło niego wszyscy synowie Lewiego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Mojżesz stanął w bramie obozu i rzekł: ”Kto jest po stronie Jehowy? Do mnie!” I zaczęli się przy nim zbierać wszyscy synowie Lewiego.